

Actividades del IBBY

EL PREMIO "HANS CH. ANDERSEN":

EL "NOBEL" DE LA LITERATURA INFANTIL

Detrás de un tópico como el recogido en el título que antecede a estas líneas suele haber una realidad. En este caso, debemos señalar que la adopción de unos planteamientos rigurosos en sus convocatorias y la labor seria de los sucesivos jurados han contribuido a afianzar el prestigio internacional del premio "Hans Christian Andersen".

Desde su creación en 1956, su ya dilatada trayectoria ha conocido distintas modificaciones en su reglamento. Establecida su convocatoria con carácter bianual, hasta 1966 sólo se concedió a la labor de los autores; en aquella primera convocatoria de 1956 se reconocieron los servicios de Jella Lepman a la literatura infantil universal, mientras que Eleanor Farjeon merecía la medalla por su obra *The little Bookroom*. En 1958, la recibía Astrid Lindgren por *Rasmus Pa Luffen (Rasmus, el vagabundo)* y, en la siguiente convocatoria, Erich Kästner, por *Als ich ein kleiner Junge war*, cerraba estas primeras medallas a una determinada obra.

A partir de 1962 el premio Andersen aumenta en su propio prestigio mientras ganaban también en difusión las propias iniciativas del IBBY. En este año, la medalla Andersen se concedía a Meindert DeJong por su obra completa; esta valoración del aspecto destacado de toda una dedicación y de una contribución duradera a la literatura para niños y jóvenes se ha venido manteniendo en las convocatorias posteriores¹.

Era el año de 1966 cuando la labor de los ilustradores merecía también el reconocimiento de este premio. Además la propia mecánica de las concesiones aumentaba en complejidad al incluir la categoría de "highly commended" (especialmente recomendado) para autores e ilustradores, y que se vino a convertir en la antesala para los ganadores de las convocatorias siguientes.

Junto al Premio Andersen, el IBBY había creado las listas de Honor, donde se intentaba establecer una selección de los candidatos con valores suficientes como para aspirar al propio galardón. La confusión surgió pronto con la complicación de las categorías y por la equívoca utilización que se hacía de tales denominaciones. De ahí que se haya intentado en los últimos años delimitar el carácter de las Medallas Andersen

y el de las listas de Honor. Para simplificar los auténticos galardones, se suprimió la categoría de "highly commended" en 1984, pero en el próximo año se admite la facultad discrecional del Jurado para su concesión.

La Lista de Honor del IBBY —que no del Premio Andersen— se ha configurado, desde ese propósito clarificador como una selección elaborada a partir de las propias recomendaciones de cada Sección Nacional para aquellas obras de cierto interés especial en las calidades del texto, de la ilustración (establecida a partir de 1974) y de la traducción (a partir de 1978), publicadas por primera vez en los últimos tres años. Se admite la posibilidad de que aquellos países con una importante y continuada tradición en la creación de literatura infantil en varias lenguas nacionales propongan hasta tres obras en la categoría de la calidad de los textos escritos, una por cada lengua nacional. En el apartado de la calidad de la traducción, el propósito es más bien el de destacar, a través de una obra concreta, una meritoria labor dedicada a la difusión de obras internacionales de reconocida valía.



Las creaciones españolas han estado presentes en las medallas Andersen y en las Listas de Honor desde su primera convocatoria. La lista es realmente amplia. Abierta con José M^a Sánchez Silva, (en aquella primera ocasión se incluyó su obra *La burrita Non* en la lista de Honor) en ella figuran Rafael Morales, Miguel Buñuel, Angela Ionescu, Concha Fernández-Luna, Carmen Kurtz, Gloria Fuertes, Jaime Ferrán, Fernando D. Sadot, M^a Isabel Molina, Miguel A. Pacheco, Miguel Calatayud, Carmen Vázquez-Vigo, Ulises Wensell, Adriana Matons, Fernando Alonso, Josep Vallverdú, Jesús María Arrieta, Asunción Balzola, María Luisa Balseiro, Joan M. Gisbert, Joles Sennel, Viví Escrivá, Esther Benítez, Juan Farias, Mercé Canela, Carmé Solé, Carmen Bravo-Villasante... No menos amplia podría resultar la relación de los candidatos al Premio Andersen en sus modalidades: recordemos a José M^a Sánchez-Silva, como el único ganador español hasta el momento, en la convocatoria de 1968, y entre los candidatos de los

últimos años a Montserrat del Amo (1982), Ana M^a Matute (1984), Luis de Horna (1982 y 1984).

Con la creación de la OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil), en 1982, se intentaba buscar nuevos caminos para el funcionamiento de lo que debía ser la Sección Nacional del IBBY. Esta preocupación se llevó al propio sistema de designación de candidatos y de nominaciones para la Lista de Honor del IBBY, y así se constituyó en 1983 una Comisión Asesora para ofrecer al Plenario de la OEPLI unos informes sobre las posibles propuestas en cada categoría quedando la responsabilidad de la designación en este órgano rector de la propia Organización. Para el presente año, se ha decidido utilizar este mismo sistema para elaborar las candidaturas a los Premios Andersen y a la Lista de Honor de 1986 y se ha confirmado a la misma Comisión que actuó en la anterior ocasión e integrada por Montserrat Fonoll Valls, Carmen Bernardos Mora y por quien firma estas líneas. El resultado de sus trabajos deberá ser presentado a la reunión del Plenario que se celebrará en Barcelona el próximo 13 de Junio.

El Jurado del Premio Andersen 1986, presidido por la Sra. Patricia Crampton (Inglaterra), está integrado por las siguientes personalidades: D. Miguel Azaola (Presidente del IBBY. España), D^a Birgit Dankert (R.F. Alemana), D^a Isabelle Jan (Francia), D^a Eva Janikovsky (Hungría), D. Rico Lins (Brasil), D^a Touran Mirhadi (Irán), D. Igor Motjaschov (Rusia), D. Maurice Saxby (Australia) y D^a Jo Tenfjord (Noruega)

La fecha límite para la propuesta de los candidatos a las medallas Hans C. Andersen es el 31 de Julio próximo. El 30 de Septiembre deben recibir la Secretaria del IBBY y los Jurados los libros de los candidatos y el material complementario (Curriculum Vitae, y bibliografía), mientras que el 30 de Octubre se cierra el plazo para las nominaciones de la lista de Honor del IBBY.

El Premio Andersen se concederá durante la reunión del Jurado del 6 y 7 de Abril de 1986 y las Medallas y Diplomas se entregarán en el XX Congreso del IBBY (Tokyo, Japon, 18-23 de Agosto).

Deseamos, finalmente que en una ocasión, lo más cercana posible, podamos ver ampliada esa presencia española con algún nombre más entre los ganadores de este prestigioso galardón.

Jaime García Padrino